

## Gemeinderat von Zürich

03.03.2004

## Postulat

von Susi Gut (SVP)  
und Markus Schwyn (SVP)

Der Stadtrat wird gebeten zu prüfen, wie jener Lift der Personalhäuser des Stadtspi-  
tals Triemli, an welchem ein roter Zettel mit der Aufschrift: „Bitte vergewissern sie  
sich vor dem Einsteigen, dass der Lift da ist“ angebracht ist, sofort ausser Betrieb  
genommen werden kann. Sollte dies nicht möglich sein, wäre es das Mindeste, we-  
nigstens diese Aufschrift mit den notwendigen Fremdsprachen zu ergänzen.

## Begründung:

Das Betreiben eines offensichtlich defekten Liftes ist nicht zulässig, der Zustand jetzt  
ist verantwortungslos. Zudem ist es höchst fragwürdig, dass in einem Personalhaus,  
in welchem mehrheitlich Ausländer wohnen, eine solche Information lediglich in  
Deutsch geschrieben wird. Alles Mögliche und Unmögliche wird in Zürich in alle er-  
denklichen Fremdsprachen übersetzt. Ausgerechnet in diesem Fall, in welchem  
Menschenleben gefährdet sein können, wird eine solch wichtige Information nur in  
deutscher Sprache angebracht.

